

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Almaneclido de la política.

Detalles del Zoco de Tetuán de Marruecos

AÑO XII Oficinas y Talleres: Casas Ibarra, 16

MELILLA—Lunes 13 de Julio de 1914

Precio 10 céntimos.—No se devuelven los originales. N.º 899

## ARABE VULGAR

### Su estudio en España

Si se quiere llevar á Marruecos como elemento predominante de influencia, la política pacífica y atractiva, no basta decir hágase; porque si bien esto es cómodo, no es justo ni sería eficaz, después de formular éste, que no mandato de partido, sino aspiración y propósito nacional debo ser, cada ciudadano español está obligado de modo ineludible á contribuir con esfuerzo personal, en la esfera de sus facultades y de sus deberes profesionales á la realización del programa.

Ocupamos en Marruecos una zona confiada á nuestra protección y á nuestra labor civilizadora por graves compromisos internacionales: tenemos, pues, el deber de trabajar en España y en Marruecos por el honor y por la vida próspera y apacible de nuestra noble patria, en esta nueva fase de su fecunda existencia.

Abarcando en conjunto los diversos aspectos de nuestra gestión allende el Estrecho, con relación á la especialidad de nuestra competencia, hemos de considerar el conocimiento de la lengua árabe en España como objeto digno de nuestra cultura, y como factor de positiva influencia; en la esfera militar y diplomática; en la política y en la administrativa; en el estudio comercial, y en la labor científica y pedagógica, el conocimiento del idioma del país, demuestra y garantiza una superioridad intelectual y una independencia, de todo punto necesarias á nuestros fines culturales y colonizadores, así como de gran efecto moral sobre el ignorante y orgulloso pueblito moribundo.

Particularizando ahora, debemos considerar que para la lucha comercial de los españoles en Marruecos, no cabe independencia bajo la interesada y no siempre fiel intervención del intérprete indígena ó bajo la abrumadora influencia del mercader israelita, que en el interland marroquí ha de ser obligado intermediario y árbitro de toda gestión comercial cerca de los moros, porque monopoliza, por decirlo así, la esfera de su espíritu, de su idioma, de sus costumbres y de sus necesidades. Hemos de recabar, por tanto, la necesaria libertad e independencia de acción para la más directa inteligencia y libre relación con los moros.

La política de atracción, arma insustituible contra pueblos indómitos, necesita para su empleo eficaz el conocimiento profundo de la psicología mora, y á poco que considéremos nuestros elementos actuales para estudio tan importante y delicado, habrá que convivir en la necesidad inmediata de extender entre nosotros el conocimiento del idioma árabe vulgar, pues fuerza empeño estéril y vana pretensión, de conocer el íntimo sentir de un pueblo musulmán, por la inestable y grotesca garrería de unos cuantos moros, cuya mejor escuela española fueron las playas mogrebinas ó las tabernas andaluzas: aun cuando el moro llegase á poseer nuestra lengua á la perfección, solo con auxilio de su propio idioma podríamos sondear las profundidades de su espíritu.

J. Butler,  
Catedrático.

Cádiz, Junio, 1914.

### Traslado de una "Titán"

Se está procediendo al traslado á Milla de la grúa «Titán», que se utilizaba para las obras del puerto de Chafarinas, y que ha de emplearse en las del de Melilla.

Completamente desarmada, el remolcador de la Junta de Obras del Puerto «Reina Victoria», que manda el ingeniero marino Sr. Sicilia, ha sido desgarrado para su transporte.

Ya ha hecho cinco viajes á las vecinas islas, trayendo á remolque un lanchón cargado con trozos de la «Titán».

Hoy marchará nuevamente á Chafarinas, siendo probable que esta semana quede terminado el transporte de squeles.

El montaje se ha concedido á un industrial de Almería, que terminará su cometido en un plazo de treinta días.

La grúa, como saben nuestros lectores, puede transportar hasta cuarenta toneladas.

### CANTARES

Escripto expresamente para EL TELEGRAMA DEL RIF.

I

«Ay, quién de nuevo nació,  
para tener otra vida  
y dárte toda eternidad!»

II

«Ai ver tu cara y tus ojos  
digo siempre que te veo,  
¡por qué será tan niña?  
¡por qué será tan vieja?»

III

«Cayeron sobre dos rosas  
del más hermoso verjel,  
dos blandos copos de nieve...  
y se formaron tus piés!»

IV

«Cierra por Dios estos ojos  
y llamaré al campanero,  
para que suba á la torre  
y empieze á tocar á fuego.»

V

«Niña de los ojos grandes,  
huye y déjame vivir,  
que despierto tu recuerdo  
y dormido sueño en ti!»

Narciso Díez de Escobar.

•

## BIBLIOGRAFIA

### La medicina militar española en el Rif

Por Sebastián Lazo García, médico Director del Consultorio Indígena del Zoco del Had.

Desde hace muchísimo tiempo tenemos el tema de avasalladoras actualidad y por ello el encargo de nuestro querido Director, de escribir unas notas bibliográficas sobre este libro. Apremios de tiempo, han retrasados desconta de la creación de las cátedras, nada se ha hecho por el estudio del árabe vulgar en España, pues olvidada la obra en sus comienzos, la falta del natural estímulo, resta alumnos á nuestras únicas, y en cambio puebla nuestra zona marroquí, de quienes pueden disfrutar de toda clase de destinos del Estado, sin haber saludado de lejos siquiera las letras árabes. No sólo falta estímulo á nuestros compatriotas para el estudio del árabe, sino que falta y se niega la protección oficial á quienes por su laboriosidad, constancia y nobles aspiraciones, son dignos de recompensa.

Es evidente que una legión de arábiles no puede en modo alguno improvisarse, pero está en nuestras facultades el formarla, para que en época no lejana pueda ejercer su alta misión. Tenemos Centros docentes donde la enseñanza del idioma árabe vulgar, se halla dotada de profesorado competente y entusiasta; á la sabiduría y patriotismo de un humilde fraile, pero insigne español, cuyo nombre ilustra la historia contemporánea de España y de Marruecos, debemos obras insustituibles para el estudio del árabe vulgar: poseemos en suena todos los elementos necesarios, tan sólo falta para su apertura con resultado práctico, que los Poderes Públicos, quienes conocen la importancia y trascendencia del punto que nos ocupa, impongan al estudio de la lengua árabe en España, el catóforo obligatorio que por las circunstancias expuestas debe tener, y al mismo tiempo, como isto y necesario estímulo, otorguen á los cursantes de este idioma, ciertas recompensas y privilegios que alentaran y favorecerán sus legítimas aspiraciones.

Todo ciudadano español está obligado, repetimos, á contribuir personalmente á la realización del programa pacifista. Reclame cada cual su puesto de honor en nuestra empresa nacional: nosotros, fieles al doble deber patriótico y profesional, reclamamos si nuestro deseo de nuestra Catedra, cuya finalidad no debe ni puede ser en modo alguno, la tiranía, como vulgarmente se dice y se hace en España, sino otra muy distinta, y tan noble y elevada, como la de cooperar al éxito del Protectorado y al mayor decoro y honra del nombre español en Marruecos, por medio de la enseñanza del árabe vulgar en España.

J. Butler,

Catedrático.

En otros ocasiones nos hemos ocupado en estas columnas del importanzísimo papel que para nuestros fines de penetración en Marruecos desempeñan los «tabib» (médicos), pues á su acción médica, se une la «política», siendo ésta una fuerza avasalladora. El médico nos acerca al indígena en los primeros momentos, y luego lo atrae; su influjo es muy duradero á veces definitivo.

Pudieran citarse numerosos casos en que moros irreductibles por su hostilidad á España han sido después, por los beneficios de la asistencia médica, nuestros amigos incondicionales.

Presenta el Dr. Lazo la «acción política» de los Consultorios en dos aspectos: el de «atracción» y el de «conciliación», señalando perfectamente su alcance.

Los entusiasmos que en la labor y estudio de que se dedica, siendo el autor del trabajo de que haremos referencia quedan demostrados en un brillante párrafo de su trabajo:

«En un Consultorio Indígena, por su triple misión médica, humanitaria y civilizadora, el médico es algo más que médico, —que ya es ser mucho!— es también soldado que combate por su Patria, y maestro que instruye. Ser médico así, es sentirse orgulloso de la misión que se cumple, porque se experimenta al mismo tiempo la satisfacción del médico que cura, del soldado que vence y del maestro que enseña...».

En el segundo capítulo de su trabajo que titula «Los Rif nos», hace un conocidísimo estudio antropológico de los «rus». Por lo que á la Kasila de Beni-Sicar se refiere, expresa que en las «yemas» de Igmarabán, Tizzi y Kasiba es donde el tipo «bráber» (berberico) se presenta con mayor pureza.

El estudio del carácter de los kabillos es un modelo de atención y observación.

Una parte de este capítulo lo dedica su autor á climatología y usos y costumbres, todo ello de gran interés, y como prólogo de su trabajo.

«Petición del Rifero», es sin duda el capítulo más interesante, y justamente puede destacarse el Dr. Lazo, de haber sido el primero en tratar con tal extensión tan importante temática.

El petulismo, tifoides, la viruela, rabia y otras enfermedades infecciosas, son estudiadas concienzudamente en su relación con los naturales. También se habla de otras enfermedades como el sarampión, la escarlatina y la difteria sin que se eviden las enfermedades de la piel tan extendidas en el campo, la sífilis, enfermedades de los oídos y de la red nerviosa.

Después de exponer los primitivos métodos de cirugía del país, consigna preciosas observaciones, haciendo mención de la tenaz resistencia que los moros ofrecen á las intervenciones quirúrgicas, muchas veces debida á las creencias religiosas y á su ciego fanatismo.

Ilustra también de la insensibilidad de los indígenas al dolor, de la que ofrecen no pocas muestras, pasando luego á dar cuenta del resultado de las operaciones efectuadas en el Consultorio.

«La medicina militar española en el Rif», constituye un folleto de 60 hojas en folio mayor, impresamente impreso sobre papel «couche», y lo ilustran 48 curiosas fotografías hechas por el autor, gran «amatador», y por si esto fuese poco, comprende varias láminas fotográficas en color que son una verdadera preciosidad.

El Dr. Lazo que viene realizando una importante y fructífera labor el frente del Consultorio del Zoco del Had de Beni-Sicar ha dado una prueba de ella con la publicación de este trabajo que es fruto del talento reconocido y de su laboriosidad incansable.

Reciba nuestra calorosa felicitación por el triunfo que la publicación de referencia significa.

## Desde Tetuán

### Plaza y campo

(De nuestro Corresponsal)

Palabras de Romances. Apuntes calurosos. Alabanzas al Ejército. Noticias del campo. Peregrinaciones. Un naufragio. Servicio de correos á Ceuta

Procedente de la Península llegó ayer mañana á Melilla, á bordo del vapor correo «Auxilia March», al Subintendente de prisas clase D. Manuel Díaz Muñoz.

En el museo lo guardaban muchos de sus amigos partidos y casi todos los jefes y oficiales del campamento que pertenece.

Reciba el Sr. Díaz Muñoz nuestro saludo de bienvenida.

A bordo del vapor correo «Auxilia March» ayer tarde á la Península, donde nació y se crió el General de División don Francisco Gómez de la Cámara, que hoy cumple 80 años.

En la mañana de ayer llegaron á Melilla, procedentes de Orán, 41 indígenas pertenecientes 30 á la Kasila de Beni-bu-Gafar, 36 á la Beni-Said, 20 á la de Mazuza, 19 á la de Beni-bu-Ifrur, 12 á la de Beni-Sidet, 9 á la de Beni-Uix-o y 10 á la de Beni-Tuzzin.

En la mañana de ayer llegó el jefe del territorio de Beni-bu-Yahie, grupos de segidores que regresan desde Argelia á las kabilas occidentales después de terminada la campaña agrícola de la siembra y trilla á que anualmente concurren.

En las inmediaciones del Zoco de Monte Arrui, han quedado algunas partidas de ganado que no tuvieron comprador. Hoy se internarán en nuestro territorio, con objeto de ver de darles salida en el mercado del Tafetáza de Ain-ban-Rahal, que tiene lugar mañana, según costumbre, en las cercanías de la Alcazaba de Seúan.

## El zoco de ayer

Con mucha concurrencia de indígenas tuvo ayer lugar el Zoco del Had de Arrui, en Beni-bu-Yahie.

Asistieron á él numerosos «burabies» de la fracción de Had-ed-Abdisán, efectuándose en este mercado abundantes transacciones.

Las noticias que del campo fronterizo se reciben, causan tranquilidad, pues aunque en la Kasila de M'Tarif existen algunas partidas pequeñas de bandoleros, los mismos kabilenos se encargan de tenerlas á raya, evitando los robos de cereales y ganado que es lo que pretenden hacer los dichos bandoleros.

En toda la región fronteriza continúan normalmente los trabajos de trilla.

Han comenzado ya á pasar por Beni-bu-Yahie, grupos de segidores que regresan desde Argelia á las kabilas occidentales después de terminada la campaña agrícola de la siembra y trilla á que anualmente concurren.

En las inmediaciones del Zoco de Monte Arrui, han quedado algunas partidas de ganado que no tuvieron comprador. Hoy se internarán en nuestro territorio, con objeto de ver de darles salida en el mercado del Tafetáza de Ain-ban-Rahal, que tiene lugar mañana, según costumbre, en las cercanías de la Alcazaba de Seúan.

En la mañana de ayer llegó el jefe del territorio de Beni-bu-Yahie, el Coronel primoroso jefe del Regimiento de Infantería de Cerifila, D. José Tomassetti.

Van muy adelantados las obras que están llevando á cabo en la construcción de la escalerilla de cemento armado que dará acceso á la Ciudadela, por el Maro X y el Mantelito.

Debajo de esta escalerilla queda un arco lo suficientemente grande para poder dar salida al muchío á carros y coches, con lo cual generará en facilidades el comercio de nuestra ciudad y se evitarán así las forzadas detenciones de vehículos que debían cargar el tráfico del puerto.

Procedente de Tetuán ha llegado á Melilla el joven comerciante D. José M. Israel, estimado amigo nuestro.

Es esperado en esta Plaza el Ilustrado médico francojudeo don Francisco de Linare, Viver, oíto de reconocida fama.

Durante su permanencia en Melilla el señor Linarez establecerá una consulta diaria.

Equipos militares completos. José & Yamin Benaroch

General Chacel, 10—Melilla

Estimadas para el Ejército y Fuerzas Armadas.

Especialidad en géneros káki colores sólidos garantizados; grandes existencias en fresas káki y demás equipos para entrega inmediata.

Facilitamos muestra á los encargos que, lo soliciten para que las sometan al análisis que crean conveniente.

Sabórcigos, Salaud y Cantimploras de alumbrado.

Pruebas radiográficas

Las heridas de Isabel

En las primeras horas de la mañana de ayer, fué trasladada en una camilla la víctima del sangriento crimen de la calle del León (Barrio del Real), Isabel Dominguez Torres, llevándola desde su casa de la sala de Cirugía del Hospital Central, al Gabinete radiográfico del Dr. Queipo, sito en la carretera de Triana.

Los médicos de la citada sala, doctor Baeza y Garnica, estimaron procedente la aplicación de los Rayos X á la paciente hospitalizada para poder apreciar con mayor exactitud el alojamiento de las balas de Browning, que disparó á la desgraciada joven, su novio Vicente García.

Enterado el público de lo que sucedía, fueron muchas las personas que siguiendo á la enferma llegaron hasta la clínica del doctor Queipo.

Una hora después, fué conducida la paciente al Gabinete radiográfico del Dr. Queipo, sito en la carretera de Triana.



El Infante D. Carlos al salir del templo de San Francisco el Grande después de las honras fúnebres del 7 de Julio.

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

## De nuestros Corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

### Noticias militares

#### Destinos en Oficinas militares

Escribiente de primera don Victor Soto, de la Comandancia de Melilla á la Capitanía General de la segunda Región.

Idem don Felipe Sanz Miguel, de la Subinspección de Melilla y en comisión en la sexta Región, á ésta de plantilla.

Idem don Manuel Postigo, ascendido; de la Comandancia General de Melilla y don Manuel Morillo, ascendido, de la Subinspección de Melilla, por permiso, siguen de plantilla en sus anteriores destinos.

Escribiente de segunda don Carlos González Hurtado, de la Capitanía de la segunda Región á la Comandancia de Melilla.

Idem don Felipe Sánchez Valle, de la Subinspección de Melilla, en comisión, pasa á la misma de plantilla.

#### Plazas en comisión

Los Tenientes auditores de tercera sección Aguirre y Orba, este último de la Comandancia de Melilla, pasan á ocupar en comisión plazas de Tenientes auditores de segunda.

#### Firma de Guerra

Su Majestad ha firmado los siguientes decretos:

Destinando para el cargo de Comandante Principal de Ingenieros de la octava Región al Coronel de dicho cuerpo don Juan Sayoso.

Idem para el mando del Regimiento mixto de Artillería de Ceuta, al Coronel de dicha arma don José Rodríguez Masa.

Idem para el mando de la zona de Recubrimiento de Legroño, al Coronel de Infantería don Vicente Muñoz.

Idem para el batallón Cazadores de Estella al Teniente Coronel de la propia arma don Ricardo Canal.

#### Zona de Tánger

Un ataque del enemigo. Un bote de pólvora. Declaran las alambradas. Sarcasmo de los oficiales tropas

Dicen de Tetuán que el numeroso grueso de moros, que efectuó ayer un saqueo al bloqueo de Río Martín, llegó hasta las mismas alambradas, intentando cortarlas.

Desde ellos arrojaron los enemigos un bote de pólvora, que al estallar causó leves quemaduras á un cabo y un soldado.

Nuestras fuerzas que se batieron con denuedo y severidad, hicieron huir á los enemigos al suelo, que se llevó los saqueos causados por nuestras fuerzas.

Se espera la llegada del General Weyler, que recorrerá toda la zona española.

#### Zona de Larache

Romanones en Cuesta Colorada. Silvestre cumplimenta al Conde. Llegada de una Comisión. Regreso de un convoy

Despachos oficiales recibidos de Larache participan que el expresidente del Consejo de Ministros señor Conde de Romanones, fué hoy á Cuesta Colorada, donde fué saludado por el Comandante General señor Fernández Silvestre.

A Cuesta Colorada llegó también una Comisión de Obras públicas encargada de hacer los estudios de la carretera de Tánger á Larache.

Mañana marchará á Arcila dicha Comisión.

Regresó sin haber experimentado novedad alguna la escolta del convoy enviado ayer á Tijelatz, Tanchatz y Kadia Frailearts.

No ocurre más novedad.

#### Zona de Ceuta

##### Sin novedad

Los telegramas oficiales recibidos de dicha zona, participan no ocurrir la menor novedad,

#### DR. RONGER

Especialista en enfermedades de la Garganta, Nariz y Oídos

= RAYOS ULTRAVIOLETAZ =

Electricidad zur traumoterapia eléctrica ozono, eisoterapia.

Consejería de S. A. S. de la Fuerza :::

Oficina del Ferrocarril, 12, piso 1º. Teléfono: 38

24 horas volando

Batiendo el record de duración

Telegrafista de Berlín que en el aerodromo de Johannisburg, se elevó ayer el notable aviador Bohem Reynold, volando, sin despegar, durante veinticuatro horas y dos minutos.

Reynold, que ha batido el record de duración, fué ovacionado al aterrizar.

### Un "auto" asaltado

#### Cerca de Taurit. Partida de bandoleros. Cuatro muertos y tres heridos. Comerciante robado. Viajeros que se fugan. En persecución de los agresores. Trescazo. Detenciones

Se ha recibido un telegrama de Orán, con referencia á novedades de Tánger, dando cuenta de haber sido asaltado un "auto" por una partida de bandoleros indígenas.

El vehículo iba ocupado por diez viajeros.

El hecho ocurrió en la carretera que conduce del Aïun á Taurit.

Al llegar el "auto" á un risco del cañón, los bandoleros, ocultos tras unos árboles, salieron de su escondite, haciendo una descarga, y luego otras.

La partida lo componían unos cuarenta moros.

Los primeros disparos causaron la muerte de cuatro viajeros.

También resultó herido grave el chaufer, así como una mujer y un comerciante moro muy conocido en Tánger.

A este último, le robaron mil pesetas en metálico.

Las demás personas que ocupaban el vehículo, lograron salvarse, apelando á la fuga.

Poco después de cometida la agresión se acercó á parar por el lugar del suceso, una pequeña columna de caballería francesa.

Entendida de lo sucedido, corrió en persecución de los malhechores, á quienes consiguió darlos alcance.

Después de sostener vivo tiroreo, los ginetes franceses lograron matar á uno de los fergidán.

Así mismo, detuvieron á varios de los culpables.

De los puestos cercanos, salieron otras fuerzas, apresando á algunos lebistes, autores y cómplices de la agresión.

En la noche del viernes, se han practicado otras detenciones.

En el momento de la agresión, se presentó una comitiva de la autoridad civil.

Dicen de Tánger que el numeroso grueso de moros, que efectuó ayer un saqueo al bloqueo de Río Martín, llegó hasta las mismas alambradas, intentando cortarlas.

Desde ellas arrojaron los enemigos un bote de pólvora, que al estallar causó leves quemaduras á un cabo y un soldado.

Nuestras fuerzas que se batieron con denuedo y severidad, hicieron huir á los enemigos al suelo, que se llevó los saqueos causados por nuestras fuerzas.

Se espera la llegada del General Weyler, que recorrerá toda la zona española.

#### Zona de Larache

Un ataque del enemigo. Un bote de pólvora. Declaran las alambradas. Sarcasmo de los oficiales tropas

### Noticias varias

#### Conferencia

El Sr. Sánchez Guerra ha conferenciado con el Gobernador de San Sebastián, que se halla en Madrid de paso para Toledo.

#### Six noticias

En los centros oficiales se sostiene; contribuye el día y la temperatura que predominan.

El ringano de ellos nos dan noticias. Hay carencia absoluta de ellas.

#### Reunión de periodistas

En el restaurante "La Huerta", se han reunido hoy los periodistas que hacen información en el Senado para festear la suspensión de las tareas parlamentarias.

#### Fallecimiento

Ha dejado de existir el conocido periodista, exdirector de "El Correo Español", don Salvador Morales.

#### Mitín maurista

##### Numerosa concurrencia. Hojas contra Maura. Aplausos y silbidos. Se promueven varios incidentes. Retratos de Ferrer. Los discursos. Los mangüeros di- -suelven los grupos

Participa de Vitoria que en el Teatro Circo ha tenido lugar hoy el aniversario moro maurista.

Al acto asistió una numerosa concurrencia.

Ante de la celebración del mitín se había repartido muchísimas hojas en las que se dirigían violentos ataques á la personalidad de Maura.

Al presentarse en el escenario los señores Maura (D. Gabriel) y Ossorio y Gallardo, se escucharon bastantes silbidos y silencios.

Durante varias instantes la confusión reinante era completa.

Entre los espectadores de las butacas y la galería se oyeron abundantes frases de Maura, nay y Maura, si dándose vueltas á Maura, á España y á Ferrer.

Intervino la policía, efectuando varias detenciones.

El Sr. Ossorio hizo la presentación de

Se necesita un operario en la Gobernación. Los Alpes Grenadinos.

1003

El Sr. Ossorio hizo la presentación de

Un toro mata al novillero Freg, y á petición del público se suspende la corrida en el cuarto toro.

Una entrevista

Una persona de la amistad de Melquiades Alvarez, asegura que éste se entrevistará con el Rey, durante su permanencia en Gijón.

En la enfermería de la plaza ha estado esta noche el Juez, celebrando una conferencia con el médico.

Este asistió también esta mañana al espectador muerto en la bocerrada de los zapadores celebrada hoy.

Al único torero que se le permitió la entrada en la enfermería para ver al infeliz novillero mexicano Miguel Freg, fué á José Roger "Valencia", pero se le obligó á salir momentos después, ante el temor de que sufriera una indisposición, pues se encontraba impresionado grandemente.

La única corrida que se le permitió la entrada en la enfermería para ver al infeliz novillero mexicano Miguel Freg, fué á José Roger "Valencia", pero se le obligó á salir momentos después, ante el temor de que sufriera una indisposición, pues se encontraba impresionado grandemente.

Asistió al funeral de un joven

El gremio de zapateros celebra esta tarde la bocerrada anual viéndose la plaza muy concurrida.

La Reina que dirigió "Regatín", se divirtió entre incidentes cómicos y risas, por la inexperiencia de los improvisados diestros.

Los revolcones sin consecuencias ni novedad.

Así se llegó á la muerte del último bocero, que era de más libras que los otros.

El espada zapatero hizo esfuerzos sobrehumanos para desembarazarse de la res, pero en vista que no lo lograba y de que la faena aburría á los invitados tomó "Regatín", estoque y muleta.

Después de una buena estocada intentó el descabello pero el bocero encogió la cabeza despidiendo el estoque violentamente, yendo á caer de punta sobre un aficionado de 18 años de edad que entre barreras conversaba con otros amigos.

El infeliz joven sufrió una grave herida en el segundo espacio intercostal de la espalda.

Con grandes precauciones fué trasladado á la enfermería donde falleció diez minutos después.

En el público produjo el suceso terrible emoción.

La fiesta, que había comenzado alegramente terminó de modo bien triste.

Mañana tendrá lugar el entierro del bocero aficionado muerto trágicamente.

Se llama este Angel Herencia.

Muerte de un ayudante del Rey

Un telegrama de Oviedo. Supresión de fiestas. El Rey á Santander.

En el Ministerio de la Gobernación se ha recibido hoy un telegrama de Oviedo comunicando el fallecimiento repentina del ayudante del Rey, don Domingo Montes, habiendo sordado el Monarca suprimir todas las fiestas oficiales en señal de duelo.

Mañana saldrá el Rey para Santander después del entierro del ayudante, que se verificará á las diez y media.

El ayudante fallecido, era Capitán de caballería don Domingo Montes.

El Monarca se encontraba afectadísimo.

El cadáver del infeliz Capitán, será desembarcado mañana.

Telegrafian de Gijón dando cuenta de haber sido suspendido por orden del Rey, el desembarco, del "Giralda", como señal de duelo por el fallecimiento de un ayudante ocurrido á bordo del mencionado yate.

Es imposible dar un paso por las calles que recorre el don Alfonso.

Desembarque suspendido. Paralelismo de un ayudante del Rey

Telegrafian de Gijón dando cuenta de haber sido suspendido por orden del Rey, el desembarco, del "Giralda", como señal de duelo por el fallecimiento de un ayudante ocurrido á bordo del mencionado yate.

El ayudante fallecido, era Capitán de

caballería don Domingo Montes.

El Monarca se encontraba afectadísimo.

El cadáver del infeliz Capitán, será desembarcado mañana.

Telegrafian de Gijón dando cuenta de haber sido suspendido por orden del Rey, el desembarco, del "Giralda", como señal de duelo por el fallecimiento de un ayudante ocurrido á bordo del mencionado yate.

Es imposible dar un paso por las calles que recorre el don Alfonso.

Desembarque suspendido. Paralelismo de un ayudante del Rey

Telegrafian de Gijón dando cuenta de haber sido suspendido por orden del Rey, el desembarco, del "Giralda", como señal de duelo por el fallecimiento de un ayudante ocurrido á bordo del mencionado yate.

El ayudante fallecido, era Capitán de

caballería don Domingo Montes.

El Monarca se encontraba afectadísimo.

El cadáver del infeliz Capitán, será desembarcado mañana.

Telegrafian de Gijón dando cuenta de haber sido suspendido por orden del Rey, el desembarco, del "Giralda", como señal de duelo por el fallecimiento de un ayudante ocurrido á bordo del mencionado yate.

Es imposible dar un paso por las calles que recorre el don Alfonso.

</div

## LOS FESTEJOS

es obligan á admitir todo el personal que trabajaba al ser declarado el paro. Los obreros también por su parte, se obligan á ejercer coacciones de ninguna clase.

Mañana, seguramente se reanudará el trabajo en todos los talleres.

### Cáceres

#### Suspensión de elecciones

Con motivo de los disturbios ocurridos ayer, el ministro de la Gobernación ha suspendido las anunciadas elecciones de senadores, hasta nueva convocatoria.

### Barcelona

#### Una mujer hiere á su marido

Esta mañana al ser regañada violentamente, como de costumbre, la esposa de un agente de seguridad por éste, sacó un revólver, disparando tres tiros sobre su esposo, causándole otras tantas heridas de alguna importancia.

La agresora fue detenida.

### Extranjero

#### Méjico

##### En favor de un Ministro

Comunican de Nueva York que el Presidente Huerta está dispuesto a renunciar su cargo en favor del Ministro de Relaciones Exteriores, señor Carvajal.

##### Un convenio

De Torreón participan, que en virtud de un convenio entre los Generales Villa y Carranza, ni ellos ni ningún General de los que están al frente del actual movimiento podrán ocupar la presidencia de la República de Méjico.

##### No es cierto

Comunican de Saltillo, que es falsa la noticia de haber sido evacuada Guadalupe por las tropas federales.

##### Nuevos Ministros

Se dice que el General Huerta ha nombrado ministro de Comunicaciones á don Alvaro Cener; de Comercio á Oñate, y de Agricultura, á Rincón Gallard.

### Roma

#### Audiencias del Papa. Un Cardenal gravísimo

Telegramas recibidos de Roma participan que S. S. Pío X recibió hoy en audiencia al Ministro de Prusia y al oficial de la guardia imperial Coronel Spo, quien en nombre del Kaiser entregó al Papa un estandarte reproducción de Lábaro Constantino.

Al discursó afectuoso del Coronel contestó el Papa en carísimos términos.

Se encuentra en gravísimo estado, hasta el punto de haberse olvidado de su propio nombre, el Cardenal Masinter.

Se teme un funesto desenlace, dada la avanzada edad del ilustre paciente.

#### Academia Mercantil

Clases prácticas de contabilidad. Preparaciones de carreteras civiles. O'Donell.

Para detalles al Sr. Interventor del Banco de España.

### -MECANÓGRAFO-

Carlos de Arellano, número 7, bajo

### CONCURSO

para el proyecto y ejecución de una caja para la instalación en el Parque Hernández de la tumba de la Sociedad de Beneficencia.

Las proposiciones y proyectos deberán presentarse en pliegos cerrados dirigidos al Presidente de dicha Sociedad, antes de las doce del día 25 de Julio corriente, en la Oficina de la Junta de Arbitrios, ante una comisión de la citada Sociedad encargada de hacer la propuesta que estime justa, en el plazo de dos días.

La Sociedad de Beneficencia se reserva el derecho de desechar todas las proposiciones, si las juzga iraceptables, haciendo la adjudicación á la que estime más conveniente.

La caja deberá ser de construcción ligera y elegante, de proporciones y decoración artísticas, debiendo ser los materiales que la constituyan el hierro y la madera principalmente. Estará provista de ligera estantería y repisas para la colocación de los objetos que han de rascar. Deberá ser desmontable, para poder recoger y conservar sus elementos de un año á otro, ocupando poco espacio. Tendrá un pequeño departamento para tocador de señoras.

A la altura de un metro, próximamente, y en los tres cuartos de su perímetro, se dispondrá un mostrador que por lo menos ha de tener 50 centímetros de anchura.

La parte superior desde dicha altura de un metro, que deberá ser lo más difusa posible, estará provista de estrechos para encajar los cierres durante las horas que no esté abierta la tumba.

La planta de la caja no excederá de cincuenta metros cuadrados, pudiendo ser su forma en planta, circular ó poligonal en sus tres cuartas partes.

El presupuesto de la caja completamente terminada, incluso montaje y pintura, no deberá exceder de tres mil pesetas.

Melilla 12 de Julio de 1914.—El General Presidente, José Villalba.—Rubricado.

### Información militar

La instancia del Capitán don José Seante, que solicita Real licencia para contraer matrimonio, ha pasado para su informe al Supremo.

— Para su informe se cursan á la subinspección Indígena, las instancias de los cabos Gerardo Orantes, Francisco Villegas, Arturo López y coronel Rafael Luque, que solicitan ingresar en las Fuerzas Regulares.

— Han sido pasaportados, los segundos Tenientes don Valentín Ameyo, para Larache; don Gabriel García y familia, para Lérida, y el primer Teniente don José García para Barcelona.

## Colonia Francaise

Ayer se reunió la Comisión organizadora de los festejos de Septiembre, acordando en principio el programa.

Habrá diana, iluminación por medio de arcos voláticos en el Parque, fuegos artificiales, traca, kermesse benéfica, corriendo á este efecto el Parque, y resta.

Se harán gestiones para que la Hípica y la escuadrilla de aviación contribuya á la mayor brillantez de las fiestas.

### EDICTO

El General Presidente de la Junta de Arbitrios de esta ciudad.

Hago saber: Que hallándose desquillada la caseta número 13 del mercado cubierto del Mantelete, las personas que deseen alquilarlo lo solicitarán de esta Junta, por instancia, antes del día 15 del actual, expresando al propio tiempo, los artículos que deseen expender.—Melilla 10 de Junio de 1914.—José Villalba. 16

### DE INTERÉS LOCAL

Para su informe se remite al Jefe de Policía, las instancias de José Valverde, para trasladar una cantina; António Hurtado que interesa licencia de caza; José Blanco, que desea establecer en Segangau una sucursal del establecimiento que posee; y Juan Alepi que pide la inscripción á su nombre de una barraca que ha comprado.

Además se cursa á las autoridades respectivas, las de Laureano Rodríguez, Francisco Segura y José Nieve, que formulan peticiones análogas.

— Ha pasado á informe de Ingenieros la instancia de don Francisco Aguado, propietario del Teatro «Alfonso XIII», que solicita se le venda el terreno que ocupa dicho edificio.

— Al ministerio de la Gobernación se remite la nota del accidente del trabajo sufrido por el obrero, José Rodríguez,

— A los jefes de los Territorios de Monte Arrui y Segangau se remiten para su información, las instancias de Juan García que solicita establecer un criadero de cerdos en la primera de dichas posiciones y de Francisco Earique, que solicita vender artículos en su cantina, desde el toque de oración al de silencio. También se ha cursado á informe del jefe de la primera posición, la instancia de Mohamed Bendir Kadú, que desea instalar un café moro en la mencionada posición.

### Especáculos

#### Alfonso XIII

El programa de películas que han de exhibirse hoy es verdaderamente atractivo.

Se compone de doce hermosas películas, seis de ellas estrenos en Melilla.

— A merced de las clás., es una cinta que ha obtenido extraordinario éxito en España.

No es aventurado asegurar que esta noche se verá Alfonso XIII en extremo concurrido.

### EN EL PUERTO

#### Entradas

Vapor «Auxias March», de Málaga. —General F. Silvestre, de Alhucemas. —Renzo Debague, de Orán. —Algerien, de idem.

#### Saldos

Vapor «Auxias March», para Málaga. —Renzo Debague, para Ceuta.

### Movimiento de viajeros

#### Los que llegaron

Vapor «General F. Silvestre», —Don Francisco Fernández, don Luis Medina, doña María Muñoz, doña Consuelo Murillo y don Julio González.

Vapor «Auxias March», —Don Augusto de las Heras, don Francisco González, don Manuel López, don José Ledesma, don Joaquín Montero y señora, don Tomás McGrobo y don Manuel García.

#### Los que marcharon

Vapor «Auxias March», —Don José Crespo, don Jesús García, don Andrés González, don Jacobo Gómez, don Bruno Segura, don Julio Olmedo, don Antonio Galipaza, don Esteban Antón y don Francisco Martínez.

### EDUARDO SABIO SASTRE

Participa á sus clientes haber recibido los inmejorables káshis lana del nuevo color reglamentario.

Gran surtido en géneros ingleses. 851

### Registro civil

#### Nacimientos

Ana Atencia Menéndez, José López Burrezo y José Luque Núñez.

#### Defunciones

Ninguna.

### NOTAS LOCALES

Para regalos

Se ha recibido magnífica colección de tapices y gran surtido de abanicos.

Vivienda de Santa Cruz, General Marina, 18. 993

Licor del Polo, verdadera vacuna de la boca, usando á diario jamás sufrió dolor de muelas.

ALFONSO XIII, y CHACEL, 1. 981

### Obrero lesionado

El obrero José Castro, que ayer tarde se ocupaba en las faenas propias para cargar un carro, tuvo la mala fortuna de causarse una contusión y varias erosiones en el antebrazo derecho, siendo curado en el Puesto de Socorro.

### Iuxación

En el Mantelete jugando ayer dos individuos resultó uno de ellos, llamado Juan Durán Jiménez, con la luxación del codo izquierdo.

El lesionado fué atendido en el Puesto de Socorro, pasando, luego, á su casa.

### Fractura

Juliá Martínez César dió ayer tarde una caída, causándose la fractura completa del brazo derecho.

La primera intención fué curado en el Puesto de Socorro, pasando, luego, á su casa.

### En el Puesto de Socorro

En este beneficio establecimiento fueron curados ayer: Juan Quesada Rodríguez, de una herida en el labio superior que se infligió de una caída, y José Benítez García, de otra herida situada en el maxilar superior que sufrió al caerse en el patio de su domicilio.

Ambos lesionados pasaron á sus casas después de ser atendidos convenientemente.

### Un llavero

En las oficinas del Centro de Policía ha sido entregado por el jefe Franco Martí Pérez, un llavero encontrado en la vía pública.

### El nuevo color kaki

El nuevo color kaki del vestuario de campaña de la guarnición de Melilla, puede darse á los uniformes del color anterior en la Tierra inglesa, celle del General Pinto, 3, frente al Hotel Corván. El trabajo es excelente y el resultado superior á todas las esperanzas ya que se obtiene un trazo reglamentario en perfecto uso.

753

### Agencia de colocación

Esta Agencia pone en conocimiento del público que recibe encargos para colocar criadas del cuerpo de casa, cocineras, niñas y toda clase de empleos domésticos.

Canarias, número 6. 815

### Restaurant Inglés

#### — CASIMIRO VEREDA

La única en el centro, comidas, vinos y licores

CANALEJAS, 5. 829

### Sociedad Andaluza "Sur Expresso"

Se ha reunido número suficiente de accionistas para la convocatoria del día primero del actual, por la presente se cita en segunda convocatoria para celebrar Junta general de Accionistas en la forma reglamentaria para el día 16 de Julio actual á las once de la mañana, en la calle Antonio Felcón, número 3, entresuelo, derecha.

ORDEN DEL DIA

1º Lectura de los Estatutos.

2º Idem de las cuentas desde su constitución.

3º Idem del inventario del material.

4º Criterio á seguir respecto á la ejecución de los trabajos y marcha de la Sociedad.

Melilla 2 de Julio de 1914.—El Presidente del Consejo de Administración.

952

### Para Las Sres. Jefes y Oficiales

#### DE ESTA GUARNICIÓN

### TIENDA "EL AGUILA DE ORO"

GRANADA

Es la única casa que con perfección transforma el color de los UNIFORMES DE LA KAKI ANTIGUO por el nuevo y reglamentario color KAKI VERDE, quedando tan perfecto y de color tan sólido que compite con el primísimo de fábrica GARANTIDO.

Continúa esta casa la venta de toda clase de prendas que se hallan cumplidas. Sucursales en Melilla: General Marina, 6, y Alfonso XIII, 32, principal.

956

### Señores aspirantes á ingreso

y alumnos de la Academia de Infantería

Dirígete al APÓDERADO don Ramón Álvarez, que gratuitamente dará los informes que se le pidan.

Plaza del Corral de D. Diego, 9, 1º

### TOLEDO

(AL LADO DE ZOCODOVER) 982

### -Hotel España-

Situado en el sitio más céntrico de Melilla

Magníficas habitaciones con luz eléctrica y térmico.—Cuarto de baños.—Precios moderados.

COMIDAS POR ABONOS

## MÁQUINAS DE COSER

"R. VICTORIA"

De la casa "Berndi & Brunc" de Berlín

### VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

La casa más importante de Alemania

Gran solidez. Perfección en los trabajos

### ECONOMIA EN EL PRECIO

Máquinas de pie y mano de brazo alto,  
lanzadera vibrante, bobina central y rotativa  
MÁQUINAS INDUSTRIALES

Representantes exclusivos para África

Para detalles, en el Depósito y oficina

BAZAR REINA VICTORIA

Chacel, 1, Plaza de España y General Marina, 1

■ ■ ■ MELILLA ■ ■ ■

## Aceite Oriental

Todos los cabelllos hayan sido negros  
castaños o rubios vuelven á su primitivo  
color usando el Aceite Oriental. No man-  
cha, pues se pone con la mano y tiene aroma  
exquisito.

Dépósito exclusivo: Luis López Gutiérrez  
Perfumería, Granada, 5. Melilla. 830

## IMPOTENCIA

Se cura en el acto con el novísimo in-  
vento del Dr. Nyárdi, de Berlín, aparato de  
goma, Patente 53.883. Envía folleto gratis  
a la Fábrica de licores de Agustín Espino-  
za, situada en la carretera de Nador, frente  
a los Hospitales Doctor.

1000

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

1001

1002

1003

1004

1005

1006

1007

1008

1009

1010

1011

1012

1013

1014

1015

1016

1017

1018

1019

1020

1021

1022

1023

1024

1025

1026

1027

1028

1029

1030

1031

1032

1033

1034

1035

1036

1037

1038

1039

1040

1041

1042

1043

1044

1045

1046

1047

1048

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

1063

1064

1065

1066

1067

1068

1069

1070

1071

1072

1073

1074

1075

1076

1077

1078

1079

1080

1081

1082

1083

1084

1085

1086

1087

1088

1089

1090

1091

1092

1093

1094

1095

1096

1097

1098

1099

1100

## Anuncios económicos

Hielo de la Fábrica Hispano-marroquí de Gas y Electricidad, vendese en la Fábrica de licores de Agustín Espinosa, situada en la carretera de Nador, frente a los Hospitales Doctor.

554

Se arriendan locales cubiertos en el edificio que construyen las Hermanas del Buen Consejo.

953

Para tratar de la duración del contrato y dando condiciones, hablar á la Superior.

952

Se vende en muy buenas condiciones una máquina de hacer medianas.—San Miguel, núm. 7.

964

PARÍS-MODELE, 8, calle Tetuan, 8 —

Gran exhibición de novedades. Agua Colonia inglesa medio litro frasco una peseta.

Esencias puras (sin alcohol ni aceite) de rosa, jazmín y clavo.

Sombreros del señor y señora.

Francisca González Modista, taquistera,

ofrece su nuevo domicilio en calle de Isabel la Católica, 5, frente al Bachir.

969

PARFUM ASTRIS L.T.PIVER PARIS

PARIS-MODELE, 8, calle Tetuan, 8 —

Gran exhibición de novedades. Agua Colonia inglesa medio litro frasco una peseta.

Esencias puras (sin alcohol ni aceite) de rosa, jazmín y clavo.

Sombreros del señor y señora.

Francisca González Modista, taquistera,

ofrece su nuevo domicilio en calle de Isabel la Católica, 5, frente al Bachir.